

## Aviso de acceso a los idiomas – Servicios de traducción e interpretación

### We can help you in your language!

Please let us know if you need an interpreter or a document translated into your language—at no cost to you.

### ¡Podemos brindarle asistencia en español!

Por favor háganos saber si necesita un intérprete o un documento traducido a su idioma. Este servicio es gratuito.

### Мы можем помочь вам с переводом на русский язык!

Соблажите нам, если вам нужен устный перевод или перевод документа на ваш язык—бесплатно для вас.

### Chúng tôi có thể giúp quý vị bằng tiếng Việt!

Xin cho chúng tôi biết nếu quý vị cần thông dịch viên hay cần phiên dịch tài liệu qua ngôn ngữ của quý vị—được miễn phí.

### 我們可以用中文向您提供幫助!

請告訴我們您是否需要我們向您提供免費口譯員服務或將文件翻譯成您使用的語言。

### Matutulungan ka namin sa Tagalog!

Mangyaring ipaalam sa amin kung kailangan mo ng isang interpreter o ng isang dokumentong isinalin sa iyong wika—nang wala kang babayaran.

### 한국어 지원 서비스가 제공됩니다!

통역사가 필요하시거나 귀하의 언어로 번역된 문서가 필요하시다면 저희에게 알려 주십시오. 부담하지는 비용은 없습니다.

### Ми можемо надати вам інформацію українською мовою!

Якщо вам потрібен переклад або переклад того чи іншого документу українською мовою, просимо повідомити нам про це—послуга безкоштовна.

### يمكننا مساعدتك باللغة العربية!

يرجى إعلامنا إذا ما كنت بحاجة إلى مترجم فوري أو إلى ترجمة مستند إلى لغتك، دون تكلفة عليك.

### Waxaan kugu caawin karna Soomaaliga!

Fadlan noo sheeg haddii aad u baahan tahay turjubaan ama in dokumeentiga laguugu turjubaano luqaddaada—iyadoo aanay wax kharash ah kaaga bixin.

## Acceso a los servicios de interpretación o traducción del Distrito Escolar de Bellevue

### Language Lines

Español (425) 456-4254	русский (425)456-4280	Tiếng Việt (425) 456-4284	中文 (425) 456-4282	한국어 (425) 456-4283	日本語 (425) 456-4281
---------------------------	--------------------------	------------------------------	----------------------	-----------------------	-----------------------

### Recursos de acceso a los idiomas para las familias

Los padres tienen el derecho de recibir información importante de las escuelas en el idioma que pueden entender. El Distrito Escolar de Bellevue debe proporcionar servicios de interpretación y/o traducción cuando sea necesario, para comunicar con los padres que tienen dominio limitado del inglés (incluso padres con dominio limitado para hablar, escuchar, leer o escribir en inglés).

Más información sobre los Derechos de acceso a los idiomas se encuentra en los siguientes enlaces:

- [Amhárico](#)
- [Árabe](#)
- [Camboyano](#)
- [Chino](#)
- [Inglés](#)
- [Francés](#)
- [Hindi](#)
- [Japonés](#)
- [Coreano](#)
- [Marshalés](#)
- [Punjabí](#)
- [Rumano](#)
- [Ruso](#)
- [Samoano](#)
- [Somalí](#)
- [Español](#)
- [Tagalo](#)
- [Telugu](#)
- [Tigriña](#)
- [Ucraniano](#)
- [Urdu](#)
- [Vietnamita](#)

Usted puede recibir una copia de la política y procedimiento del acceso a los idiomas del distrito en cualquier escuela u oficina del distrito. También puede leerlos en línea aquí: [Política 4218- Plan de Acceso a Idiomas \(Policy 4218- Language Access Plan\)](#), [Procedimiento 4218 P Plan de Acceso a Idiomas \(Procedure 4218 P Language Access Plan\)](#), [Ejemplo A Solicitud de Interpretación y Traducción \(Exhibit A Request for Interpretation and Translation\)](#)

## Consejos para padres y familias

Si necesita interpretación o traducción para entender la información de la escuela de su hijo o para comunicarse con la escuela de su hijo:

- Solicite un intérprete en la recepción de la escuela, o pregunte si el personal puede conseguir un intérprete por teléfono usando *LanguageLine Solutions*.
- Llame al número de teléfono principal de la escuela y pida un intérprete;
- Envíe un correo electrónico breve (en inglés o en su propio idioma) pidiendo a alguien que le llame, con un intérprete, para planificar una reunión o hablar sobre una pregunta o cuestión.

### *Ejemplo de un correo electrónico para solicitar un intérprete:*

Estimado Maestro (o Director, Consejero, Enfermera):

Mi nombre es \_\_\_ yo soy el padre de \_\_\_\_\_. Quiero hablar con usted acerca de mi hijo. ¿Puede llamarme con un intérprete por favor? Mi número de teléfono es: \_\_\_\_\_. Gracias.

- Si recibe un aviso por escrito, un correo electrónico u otro documento en inglés y no lo entiende, pídale a la persona que lo envió una traducción a su idioma.
- Si la persona no puede proporcionar una traducción completa por escrito a tiempo, pida reunirse con una persona del personal de la escuela y un intérprete para que el documento se traduzca oralmente, con suficiente tiempo para que usted pueda tomar notas.

***Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda para obtener interpretación o traducción, póngase en contacto con:***

- El Director de su hijo;
- El Coordinador de acceso a los idiomas del Distrito Escolar de Bellevue en [languageaccess@bsd405.org](mailto:languageaccess@bsd405.org)

### **¡Estos son sus derechos!**

Bajo las leyes estatales y federales de derechos civiles, usted tiene el derecho de acceder a la información en su idioma. Por favor sepa que la escuela no puede tomar represalias contra usted o su hijo por compartir sus dudas o presentar una queja.

### ***Dudas y quejas***

Si usted tiene dudas acerca de los servicios de interpretación o traducción de la escuela—o si no se le ofreció un intérprete o la traducción que necesitaba—usted tiene varias opciones.

1. **Hable con su director o con un empleado de la escuela con el que se sienta cómodo.** Una conversación con el director de su escuela es a menudo el mejor primer paso para abordar sus dudas. Explique lo que pasó y deje que el director sepa lo que puede hacer para ayudar a resolver el problema.
2. **Hable con su Distrito Escolar.** También puede comunicarse con Nancy Pham, oficial de cumplimiento de derechos civiles del Distrito Escolar de Bellevue al (425) 456-4040 o [phamn@bsd405.org](mailto:phamn@bsd405.org) para hacerle saber sus dudas.
3. **Pida ayuda para resolver sus dudas.** También puede ponerse en contacto con estas

agencias para obtener más información sobre sus derechos o para obtener ayuda para resolver sus dudas.

Oficina de Equidad y Derechos Civiles  
(Equity and Civil Rights Office)  
Oficina del Superintendente de Instrucción Pública  
(Office of Superintendent of Public Instruction)  
360-725-6162 | [www.k12.wa.us/equity](http://www.k12.wa.us/equity)

Defensoría del Pueblo de la  
Educación  
(Office of the Education Ombuds)  
1-866-297-2597 | [oeo.wa.gov](http://oeo.wa.gov)

4. **Usted puede presentar una queja.** Para presentar una queja, explique lo que sucedió por escrito—en cualquier idioma—y envíela al distrito por correo postal, correo electrónico, o entrega en persona. Asegúrese de guardar una copia para sus registros.

El distrito investigará su queja y le responderá por escrito dentro de 30 días naturales. Más información acerca de sus opciones de queja están en línea aquí: